



## Исполнительный совет

Девяносто шестая сессия  
Виктория-Фоллс, Зимбабве, 25 августа 2013 года  
Пункт 2 а) Предварительной повестки дня

CE/96/2 а)  
Мадрид, 24 августа 2013 года  
Язык оригинала: английский

### **АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И УСТАВНЫЕ ВОПРОСЫ**

#### **а) Доклад Комитета по программе и бюджету**

#### **I. Введение**

---

1. Комитет по программе и бюджету провел свое третье заседание в Ливингстоне (Замбия), 24 августа 2013 г., под председательством Аргентины, представленной г-ном Энрике Мэром, Министром туризма. В этом заседании приняли участие делегации следующих государств-членов Комитета: Бенина, Индии, Индонезии, Италии, Кении, Мальдивских островов, Саудовской Аравии, Хорватии и Ассоциированный член Фламандское сообщество Бельгии. В заседании в качестве наблюдателей также участвовали делегации следующих государств-членов: Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Испании, Мадагаскара и Японии.
2. Секретариат ЮНВТО представляли Генеральный секретарь, Исполнительный директор по программе и координации и Директор по административно-финансовым вопросам. Список участников прилагается к настоящему докладу (Приложение I).
3. Комитет утвердил предварительную повестку дня PBC/3/1 prov. и приступил к рассмотрению следующих документов, которые будут представлены Исполнительному совету на его девяносто шестой сессии (25 августа 2013 года).

#### **Документы**

Утверждение повестки дня

PBC/2/1 prov

Обновленная информация по выполнению  
программы работы на 2012-2013 гг.

A/20/5 I) b) приложения и  
Добавление

Обновленный доклад о финансовом положении

A/20/5 II) b)  
A/20/5 II) b) Add.1  
CE/96 2) c)  
CE/96 2) c) Add.1

*Просьба отправить на вторичную переработку*

Всемирная туристская организация (ЮНВТО) - Специализированное учреждение Организации Объединенных Наций

Capitán Haya 42, 28020 Madrid, Spain. тел: (34) 91 567 81 00 / Fax: (34) 91 571 37 33 – [omt@unwto.org](mailto:omt@unwto.org) / [unwto.org](http://unwto.org)



Приостановление членства в соответствии со статьей A/20/4 b)  
34 Устава и просьбы о временном неприменении параграфа  
13 Финансовых правил

Информационно-коммуникационные технологии в Секретариате CE/96/2 f)

Место и даты проведения четвертого заседания Комитета по не имеется  
программе и бюджету

## **II. Обновленная информация по выполнению Программы работы на 2012-2013 гг. A/20/5 I) b) (приложения и добавление)**

---

4. Исполнительный директор по программе и координации представил обновленную информацию о деятельности, проведенной Секретариатом со времени последнего заседания КПБ на базе справочных документов Генеральной ассамблеи. Члены КПБ выразили благодарность Секретариату за эту краткую обновленную информацию и приняли к сведению, что всеобъемлющая информация о выполнении программы работы за текущее двухлетие будет представлена на втором пленарном заседании Генеральной ассамблеи.

## **III. Обновленный доклад о финансовом положении A/20/5 II) b), A/20/5 II) b) Add.1 и документы CE/96 2) c) и CE/96 2) c) Add.1**

---

5. Комитет принял к сведению документ A/20/5 II) b) Add.1, в котором обновляется по состоянию на 30 июня 2013 года информация, содержащаяся в основном документе A/20/5 II) b). Комитет с удовлетворением отметил, что по состоянию на конец июня сумма полученных за текущий год взносов возросла до 9,255,417.10 евро, что составляет 76 процентов от общей суммы взносов причитающихся с членов в 2013 году (12,188,000 евро) и 85 процентов от прогнозируемой суммы поступлений (10,913,000 евро). Таким образом, сумма планируемых бюджетных поступлений, как предполагается, будет достигнута к концу года. Вместе с ассигнованиями со счета доходов из разных источников и счета доходов от публикаций, общие бюджетные поступления составили 10,564,530.61 евро, или 85 процентов от суммы прогнозируемых годовых сметных поступлений (12,392,000 евро).

6. Комитет принял к сведению, что сумма погашенных членами задолженностей по взносам на 30 июня 2013 г. составила 66 процентов от прогнозируемой суммы (1,100,000 евро).

7. Комитет также принял к сведению, что сумма расходов составляет 11,595,690.83 евро из которой 5,637,646.77 евро уже фактически израсходованы, а по 5,958,044.06 евро взяты обязательства до конца года, включая расходы на персонал.

8. Что касается текста Подробных финансовых правил, представленного на 96-ю сессию Исполнительного совета (документы CE/96/2 c) и CE/96/2 c) Add.1), Комитет принял к сведению уже пересмотренные правила и рекомендовал Исполнительному совету утвердить правила 3.07 и 6.25 ПФП с поправками, как они представлены в Add.1.

#### **IV. Приостановление членства в соответствии со статьей 34 Устава и просьбы о временном неприменении параграфа 13 Финансовых правил (документ A/20/4 b)**

9. Комитет с удовлетворением отметил, что положения параграфа 13 Финансовых правил более не применяются к Мьянме и Пакистану, так как первый из них полностью урегулировал свои задолженности по взносам, а второй сократил их таким образом, что они составляют менее суммы его уставного взноса за последние два года.

10. Он с удовлетворением отметил, что Действительные члены Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуар и Уганда, а также Прирассоединившиеся члены Fundação Comissao de Turismo Integrado do Nordeste – Fundação CTI-NE и United Federation of Travel Agents Association (UFTAA) представили планы погашения задолженности, которые были утверждены 95-й сессией Исполнительного совета, и что Действительный член Нигер представил план погашения задолженности на 96-ю сессию Исполнительного совета.

11. Комитет приветствовал тот факт, что Гвинея, Камбоджа и Лаосская Народно-Демократическая Республика выполняли в течение двухлетнего периода 2012-2013 гг. сроки, установленные в их соответствующих планах погашения задолженности и что план погашения задолженности Ирака вступит в силу с 1-го января 2014 года.

12. Комитет также отметил, что положения статьи 34 Устава будут применимы в 2014 году к Действительным членам Вануату и Бывшей югославской Республике Македонии, если к тому времени они не погасят задолженность или не согласуют с Генеральным секретарем план урегулирования их задолженностей в рассрочку.

#### **V. Информационно-коммуникационные технологии в Секретариате CE/96/2 f)**

13. Директор по административно-финансовым вопросам представил обновленную информацию о деятельности в области ИКТ, проведенной в Секретариате со времени последней 94-й сессии Исполнительного совета, опираясь на справочный документы. Члены КПБ выразили благодарность Секретариату за эту краткую информацию и приняли к сведению деятельность, проведенную Секретариатом в этом отношении.

#### **VI. Место и даты проведения четвертого заседания КПБ**

14. Было решено провести четвертое заседание Комитета по программе и бюджету в штаб-квартире Организации в Мадриде весной 2014 г. и до 98-й сессии Исполнительного совета.

#### **VII. Меры, которые надлежит принять Исполнительному совету**

15. Исполнительному совету предлагается:

- а) принять к сведению сумму выплаченных членами взносов и коррективы, внесенные Генеральным секретарем в структуру программ в 2013 году, а также,

что бюджет Организации испытывает на себе давление в связи с проводимой ей уже на протяжении шести лет политикой нулевого номинального роста;

- b) рекомендовать Исполнительному совету утвердить Подробные финансовые правила, представленные в документе CE/96/2 c) вместе с текстом правил 3.07 и 6.25 ПФП, как он изложен в Add.1;
- c) предлагает Генеральной Ассамблее возобновить временное исключение из действия положений пункта 13 Финансовых правил в отношении Действительных членов Гвинеи, Камбоджи и Лаосской Народно-Демократической Республики и предоставить временное исключение из действия положений пункта 13 Финансовых правил в отношении Действительных членов Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуар и Уганда, а также Присоединившихся членов Fundação Comissao de Turismo Integrado do Nordeste – Fundação CTI-NE и United Federation of Travel Agents Association (UFTAA);
- d) предлагает возобновить временное исключение из действия положений параграфа 13 Финансовых правил в отношении Боливии, Гамбии, Йемена, Конго, Мавритании, Никарагуа, Сальвадора, Того, Уругвая и Центральноафриканской Республики, а также Присоединившихся членов Asociación Mundial para la Formación Profesional (AMFORT) и Souv Club Cameroon, недвусмысленно указав при этом, что данные положения вновь будут применены к упомянутым членам в случае невыполнения ими своих платежных планов на 1 апреля 2014 года;
- e) отмечает, что план погашения задолженности Ирака вступит в силу с 1 января 2014 года; и
- f) далее отмечает доклады о деятельности в области ИКТ, и в частности проекты, касающиеся внедрения МСУГС телекоммуникационной инфраструктуры и услуг.

## **Приложение А. Список участников третьего заседания Комитета по программе и бюджету**

### **I. CHAIRMAN/ PRESIDENTE/ PRÉSIDENT**

ARGENTINA  
ARGENTINE

Sr. Enrique Meyer  
Ministro de Turismo  
Ministerio de Turismo

Sra. Dña. Maya González Bender  
Directora de Relaciones Internacionales e Institucionales  
Ministerio de Turismo

Sra. Dña. Ana García Allievi  
Asistente Técnica  
Ministerio de Turismo

### **II. MEMBERS/ MIEMBROS/ MEMBRES**

BENIN  
BÉNIN

Mr. Apan Guy Johnson  
Directeur généralde l'agence de développement et de promotion touristique  
Ministère de l'Artisanat et du tourisme

CROATIA  
CROATIE  
CROACIA

Ms. Blanka Belosevic  
Head of Department for International Cooperation  
Ministry of Tourism

GUATEMALA

Ms. Maru Acevedo  
Vice Ministra  
Consejo de Turismo Guatemalteco

INDIA  
INDE

Mr. Anand Kumar  
Joint-Secretary  
Ministry of Tourism

Mr. Surender Kumar Arora  
Советник  
High Commission of India in Lusaka

INDONESIA  
INDONÉSIE

Mr. Erie Noer Bawono  
Counselor  
Embassy of the Republic of Indonesia to Spain

Ms. Ni Wayan Giri Adnyani  
Director for International Relations  
Ministry of Tourism and Creative Economy

Ms. Iin Dwi Purwanti  
Asstistant to the Deputy Director for UNWTO  
Ministry of Tourism and Creative Economy

Mr. Iman Persada Madaze  
Delegate  
Ministry of Foreign Affairs

ITALY  
ITALIE  
ITALIA

Mr. Stefano Moscatelli  
Ambassador  
Embassy of Italy to Zimbabwe

KENYA

Ms. Victoria ROTICH  
Second Secretary  
Kenya Embassy in Spain

Mr. Kaesar Karanja Gachirah  
Senior Assistant, Director of Tourism  
Ministry of Tourism

Ms. Stella AMADI  
Assistant, Director of Tourism  
Ministry of Tourism

MALDIVES  
MALDIVAS

Mr. Ahmed Salih  
Permanent Secretary  
Ministry of Tourism, Health and Culture

SAUDI ARABIA  
ARABIE SAOUDITE  
ARABIA SAUDITA

Ms. Basmah Abdulaziz Al-Mayman  
Acting Manager of International Organizations and Committees Department  
Saudi Commission for Tourism and Antiquities (SCTA)

Mr. Hussain Dandil  
Director, Ambassador Office  
Royal Embassy of Saudi Arabia in Zambia

**III. ASSOCIATE MEMBERS**  
**MEMBRES ASSOCIÉS**  
**MIEMBROS ASOCIADOS**

FLEMISH COMMUNITY OF BELGIUM  
FLAMANDE DE BELGIQUE  
COMUNIDAD FLAMENCA DE BÉLGICA

Ms. Christel LEYS  
Flemish Department of Foreign Affairs  
Flemish Community of Belgium

**IV. PERMANENT OBSERVER**  
**OBSERVATEUR PERMANENT**  
**OBSERVADOR PERMANENTE**

SPAIN  
ESPAGNE  
ESPAÑA

Mr. Antonio López de Ávila Muñoz  
Presidente Segittur  
Delegado Gobierno de España

**V. OBSERVERS NON MEMBERS/** **OBSERVATEURS NON MEMBRES/** **OBSERVADORES NO MIEMBROS**

BURKINA FASO

Mr. Sibiry Yossogodio Traore  
Directeur général  
Office National des Aires Protégées  
Ministère de la Culture et du Tourisme

Ms. Irene Sawadogo  
Chef de la Division de Coopération  
Ministère de la Culture et du Tourisme

JAPAN  
JAPON  
JAPÓN

Mr. Hiroyuki Uchida  
Director, Japan Tourism Agency

Mr. Shintaro Hori  
Deputy Chief  
UNWTO Regional Support Office for Asia and the Pacific

MADAGASCAR

Mr. Jean Max Rakotomamonjy  
Ministre  
Ministère du Tourisme

Mr. Jeannot  
Secrétaire Général  
Ministère du Tourisme

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

Ms. Chantal Konji Maloba  
Consul Général de RDC en Zambie

M. Anatole Bokemposila  
Deuxième Secrétaire  
Ambassade de la RDC en Zambie

M. Mongane Mirina  
Chargé d'affaire  
Ambassade de la RDC en Zambie

**Приложение В. Список Действительных и Присоединившихся членов, к которым применяются положения статьи 34 Устава (выделены жирным шрифтом) и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу**

---

**FULL MEMBERS**

1. **AFGHANISTAN**
2. **BAHRAIN**
3. **BURUNDI**
4. **CAPE VERDE**
5. **DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO**
6. **DJIBOUTI**
7. **GUINEA BISSAU**
8. **KYRGYZSTAN**
9. **MALAWI**
10. **PAPUA NEW GUINEA**
11. **SAO TOME AND PRINCIPE**
12. **SIERRA LEONE**
13. **SUDAN**
14. **THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA**
15. **TURKMENISTAN**
16. **VANUATU**

**ASSOCIATE MEMBERS**

1. **PUERTO RICO**

**AFFILIATE MEMBERS**

1. **ATUR CAIXAS DO SUL – ASSOC. TURISTICA DO CAIXAS DO SUL (Brazil)**
2. **ATHENS TOURISM & ECONOMIC DEV. COMPANY (Greece)**
3. **BIMAN BANGLADESH AIRLINES**
4. **BROCK UNIVERSITY (Canada)**
5. **CAMARA DO TURISMO DE CABO VERDE**
6. **CARIBEAN TOURISM ORGANIZATION (CTO) (Barbados)**
7. **CENGIZ (Nigeria)**
8. **CENTRO INTERNATIONAL DE ESTUDIOS TURISTICOS DE CANARIAS (Spain)**
9. **CYPRUS UNIVERSITY OF TECHNOLOGY – DPT. OF HOTEL & TOURISM MANAGEMENT**
10. **DAR AL – DIAFA FOR HOSPITALITY AND TOURISM EDUC. CONSULTANCY (Jordan)**
11. **DESTINATION MARKETING ORG. CAPE TOWN AND WESTERN CAPE (South Africa)**
12. **DUBLIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY (Ireland)**
13. **ELAGRO – GREEK SUSTAINABLE TOURISM ORGANIZATION (Greece)**
14. **EMPRESA DE TURISMO DE BAHIA – BAHIA TURSA (Brazil)**
15. **ENIT – ITALIAN TOURIST BOARD (Italy)**
16. **FEDECATUR – FEDERACION DE CAMARAS DE TURISMO DE CENTROAMERICA (Honduras)**
17. **FEDERATION TUNISIENNE DES AGENCES DE VOYAGES ET DE TOURISME FTAV**
18. **FUNDACION MUNICIPAL “TURISMO PARA CUENCA” (Spain)**
19. **FUNDACION SIERRA CALDERONA (Spain)**

20. GEOS (France)
21. GLOBAL TOURISM SOLUTIONS (France)
22. ICEI – ISTITUTO COOPERAZIONE ECONOMICA INTERNAZIONALE (Italy)
23. IGGY TOURISM CONSULTING, TOURISM TRADEMARK (Argentina)
24. INSTITUTO BRASILEIRO DE TURISMOLOGOS
25. INSTITUTO DE TURISMO RESPONSIBLE (Spain)
26. INTISHAR TOURIST SERVICES (Sudan)
27. IRAN CULTURE HERITAGE & TOURISM INVESTMENT CO.
28. ISRAEL SCHOOL OF TOURISM
29. IXEO INTERACTIVE TRAVEL S.A. (Switzerland)
30. JORDAN SOCIETY OF TOURIST AND TRAVEL AGENTS
31. KENYA TOURIST DEVELOPMENT CORPORATION
32. KOREA CULTURE & TOURISM POLICY INSTITUTE (KCTPI)
33. KUWAIT INTERNATIONAL DRIVING PERMIT & CARNET CLUB
34. KYUNG HEE UNIVERSITY (Republic of Korea)
35. LEISURE QUEST INC. LL (USA)
36. MEETING PROFESSIONALS INTERNATIONAL (USA)
37. PAKISTAN TOURISM DEVELOPMENT CORPORATION
38. RESERVA DE LA BIOSFERA DE FUERTEVENTURA (Spain)
39. SENECA (Italy)
40. U.S. TRAVEL ASSOCIATION
41. ZAGREB FAIR (Croatia)